

Luk

Chapter 24

English Interlinear

Reference: American Standard Version

- 1 τῇ δὲ μιᾷ τῶν σαββάτων, ὀρθρου βαθέως, ἐπὶ τὸ μνήμα
the however first [day] of the week morning very early to the tomb
[G3588](#) [G1161](#) [G1520](#) [G3588](#) [G4521](#) [G3722](#) [G0901](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3418](#)
ἦλθον, φέρουσαι ἃ ἡτοίμασαν ἀρώματα,
they came bringing that they had prepared spices
[G2064](#) [G5342](#) [G3739](#) [G2090](#) [G0759](#)

But on the first day of the week, at early dawn, they came unto the tomb, bringing the spices which they had prepared.

- 2 εὑρον δὲ τὸν λίθον ἀποκεκυλισμένον ἀπὸ τοῦ μνημείου.
They found moreover the stone having been rolled away from the tomb
[G2147](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3037](#) [G0617](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3419](#)

And they found the stone rolled away from the tomb.

- 3 εἰσελθοῦσαι δὲ, οὐχ εὑρον τὸ σῶμα τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ.
having entered moreover not they found the body of the Lord Jesus
[G1525](#) [G1161](#) [G3756](#) [G2147](#) [G3588](#) [G4983](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2424](#)

And they entered in, and found not the body of the Lord Jesus.

- 4 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἀπορεῖσθαι αὐτὰς περὶ τούτου, καὶ ἰδοὺ,
And it came to pass while - are perplexed they about this that behold
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0639](#) [G0846](#) [G4012](#) [G3778](#) [G2532](#) [G3708](#)
ἄνδρες δύο ἐπέστησαν αὐταῖς, ἐν ἑσθῇτι ἀστραπτούσῃ.
men two stood by them in garments dazzling
[G0435](#) [G1417](#) [G2186](#) [G0846](#) [G1722](#) [G2066](#) [G0797](#)

And it came to pass, while they were perplexed thereabout, behold, two men stood by them in dazzling apparel:

- 5 ἐμφόβων δὲ γενομένων αὐτῶν, καὶ κλινουσῶν τὰ πρόσωπα εἰς
terrified moreover having become of them and bowing the faces to
[G1719](#) [G1161](#) [G1096](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2827](#) [G3588](#) [G4383](#) [G1519](#)
τὴν γῆν, εἶπαν πρὸς αὐτάς, Τί ζητεῖτε τὸν ζῶντα μετὰ τῶν
the ground they said to them Why seek you the living among the
[G3588](#) [G1093](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G5101](#) [G2212](#) [G3588](#) [G2198](#) [G3326](#) [G3588](#)
νεκρῶν?
dead
[G3498](#)

and as they were affrighted and bowed down their faces to the earth, they said unto them, Why seek ye the living among the dead?

6 οὐκ ἔστιν ὧδε, ἀλλὰ ἠγέρθη! μνήσθητε ὥς ἐλάλησεν ὑμῖν, ἔτι ὦν
 not He is here but is risen remember how he spoke to you yet being
[G3756](#) [G1510](#) [G5602](#) [G0235](#) [G1453](#) [G3403](#) [G5613](#) [G2980](#) [G4771](#) [G2089](#) [G1510](#)

ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ,
 in - Galilee
[G1722](#) [G3588](#) [G1056](#)

He is not here, but is risen: remember how he spake unto you when he was yet in Galilee,

7 λέγων τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ὅτι, δεῖ παραδοθῆναι εἰς χεῖρας
 saying the Son - of man - it behoves to be delivered into hands
[G3004](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3754](#) [G1163](#) [G3860](#) [G1519](#) [G5495](#)

ἀνθρώπων ἀμαρτωλῶν, καὶ σταυρωθῆναι, καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἀναστῆναι.
 of men sinful and to be crucified and the third day to arise
[G0444](#) [G0268](#) [G2532](#) [G4717](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5154](#) [G2250](#) [G0450](#)

saying that the Son of man must be delivered up into the hands of sinful men, and be crucified, and the third day rise again.

8 καὶ ἐμνήσθησαν τῶν ῥημάτων αὐτοῦ.
 And they remembered the words of him
[G2532](#) [G3403](#) [G3588](#) [G4487](#) [G0846](#)

And they remembered his words,

9 καὶ ὑποστρέψασαι ἀπὸ τοῦ μνημείου, ἀπήγγειλαν ταῦτα πάντα τοῖς
 and having returned from the tomb they related these things all to the
[G2532](#) [G5290](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3419](#) [G0518](#) [G3778](#) [G3956](#) [G3588](#)

ἐνδεκα, καὶ πᾶσιν τοῖς λοιποῖς.
 eleven and to all the rest
[G1733](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3062](#)

and returned from the tomb, and told all these things to the eleven, and to all the rest.

10 ἦσαν δὲ ἡ Μαγδαληνὴ Μαρία, καὶ Ἰωάννα, καὶ Μαρία ἡ
 it was moreover - Magdalene Mary and Joanna and Mary the [mother]
[G1510](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3094](#) [G3137](#) [G2532](#) [G2489](#) [G2532](#) [G3137](#) [G3588](#)

Ἰακώβου, καὶ αἱ λοιπαὶ σὺν αὐταῖς, ἔλεγον πρὸς τοὺς ἀποστόλους
 of james and the rest with them [who] told to the apostles
[G2385](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3062](#) [G4862](#) [G0846](#) [G3004](#) [G4314](#) [G3588](#) [G0652](#)

ταῦτα.
 these things
[G3778](#)

Now they were Mary Magdalene, and Joanna, and Mary the mother of James: and the other women with them told these things unto the apostles.

11 καὶ ἐφάνησαν ἐνώπιον αὐτῶν ὥσει λῆρος τὰ ῥήματα ταῦτα, καὶ
 And appeared before the face of them like idle talk the words of them and
[G2532](#) [G5316](#) [G1799](#) [G0846](#) [G5616](#) [G3026](#) [G3588](#) [G4487](#) [G3778](#) [G2532](#)

ἠπίστουν αὐταῖς.
 they disbelieved them
[G0569](#) [G0846](#)

And these words appeared in their sight as idle talk; and they disbelieved them.

- 12 Ὁ δὲ Πέτρος, ἀναστὰς ἔδραμεν ἐπὶ τὸ μνημεῖον, καὶ
 - but Peter having risen up ran to the tomb and
[G3588](#) [G1161](#) [G4074](#) [G0450](#) [G5143](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3419](#) [G2532](#)
- παρακύψας, βλέπει τὰ ὀθόνια μόνα, καὶ ἀπῆλθεν, πρὸς αὐτὸν
 having stooped down he sees the linen clothes only and he went away in himself
[G3879](#) [G0991](#) [G3588](#) [G3608](#) [G3441](#) [G2532](#) [G0565](#) [G4314](#) [G0848](#)
- θαυμάζων τὸ γεγονός.
 wondering at that having come to pass
[G2296](#) [G3588](#) [G1096](#)

But Peter arose, and ran unto the tomb; and stooping and looking in, he seeth the linen cloths by themselves; and he departed to his home, wondering at that which was come to pass.

- 13 Καὶ ἰδοὺ, δύο ἐξ αὐτῶν, ἐν αὐτῇ τῇ ἡμέρᾳ, ἦσαν πορευόμενοι
 And Behold two of them on same the day were going
[G2532](#) [G3708](#) [G1417](#) [G1537](#) [G0846](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1510](#) [G4198](#)
- εἰς κώμην ἀπέχουσιν, σταδίου ἑξήκοντα ἀπὸ Ἱερουσαλὴμ, ἣ ὄνομα
 to a village being distant furlongs sixty from Jerusalem whose name [is]
[G1519](#) [G2968](#) [G0568](#) [G4712](#) [G1835](#) [G0575](#) [G2419](#) [G3739](#) [G3686](#)
- Ἑμμαοῦς;
 Emmaus
[G1695](#)

And behold, two of them were going that very day to a village named Emmaus, which was threescore furlongs from Jerusalem.

- 14 καὶ αὐτοὶ ὡμίλουν πρὸς ἀλλήλους περὶ πάντων τῶν συμβεβηκότων
 and they were talking with one another about all - having taken place
[G2532](#) [G0846](#) [G3656](#) [G4314](#) [G0240](#) [G4012](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4819](#)
- τούτων.
 these things
[G3778](#)

And they communed with each other of all these things which had happened.

- 15 καὶ ἐγένετο, ἐν τῷ ὁμίλῳ αὐτοῦς καὶ συζητεῖν, καὶ αὐτὸς
 And it came to pass in - talking their and reasoning that himself
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3656](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4802](#) [G2532](#) [G0846](#)
- Ἰησοῦς, ἐγγίσας, συνεπορεύετο αὐτοῖς;
 Jesus having drawn near went with them
[G2424](#) [G1448](#) [G4848](#) [G0846](#)

And it came to pass, while they communed and questioned together, that Jesus himself drew near, and went with them.

- 16 οἱ δὲ ὀφθαλμοὶ αὐτῶν ἐκρατοῦντο τοῦ μὴ ἐπιγνῶναι αὐτόν.
 - but [the] eyes of them were held [so as] - not to know him
[G3588](#) [G1161](#) [G3788](#) [G0846](#) [G2902](#) [G3588](#) [G3361](#) [G1921](#) [G0846](#)

But their eyes were holden that they should not know him.

17 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτούς, Τίνες οἱ λόγοι οὗτοι οὕς ἀντιβάλλετε
 he said moreover to them, What - words [are] these that you exchange
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G5101](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#) [G3739](#) [G0474](#)

πρὸς ἀλλήλους περιπατοῦντες? καὶ ἐστάθησαν, σκυθρωποί?
 with one another walking and they stood still looking sad
[G4314](#) [G0240](#) [G4043](#) [G2532](#) [G2476](#) [G4659](#)

And he said unto them, What communications are these that ye have one with another, as ye walk? And they stood still, looking sad.

18 ἀποκριθεὶς δὲ, εἷς ὀνόματι Κλεοπάς εἶπεν πρὸς αὐτόν, Σὺ μόνος
 answering moreover [the] one named Cleopas said to him You alone
[G0611](#) [G1161](#) [G1520](#) [G3686](#) [G2810](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G4771](#) [G3441](#)

παροικεῖς Ἱερουσαλὴμ? καὶ οὐκ ἔγνωσ τὰ γενόμενα ἐν
 visit Jerusalem and not have known the things having come to pass in
[G3939](#) [G2419](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1097](#) [G3588](#) [G1096](#) [G1722](#)

αὐτῇ, ἐν ταῖς ἡμέραις ταύταις?
 it in the days these
[G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3778](#)

And one of them, named Cleopas, answering said unto him, Dost thou alone sojourn in Jerusalem and not know the things which are come to pass there in these days?

19 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ποῖα? οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, Τὰ περὶ
 And he said to them, What things - moreover he said to him The things concerning
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4169](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4012](#)

Ἰησοῦ τοῦ Ναζαρηνοῦ, ὃς ἐγένετο ἀνὴρ, προφήτης δυνατὸς ἐν ἔργῳ, καὶ
 Jesus of Nazareth who was a man a prophet mighty in deed and
[G2424](#) [G3588](#) [G3479](#) [G3739](#) [G1096](#) [G0435](#) [G4396](#) [G1415](#) [G1722](#) [G2041](#) [G2532](#)

λόγῳ, ἐναντίον τοῦ Θεοῦ καὶ παντὸς τοῦ λαοῦ;
 word before - God and all the people
[G3056](#) [G1726](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2992](#)

And he said unto them, What things? And they said unto him, The things concerning Jesus the Nazarene, who was a prophet mighty in deed and word before God and all the people:

20 ὅπως τε παρέδωκαν αὐτόν οἱ ἀρχιερεῖς, καὶ οἱ ἄρχοντες ἡμῶν,
 that moreover delivered up him the chief priests and the rulers of us
[G3704](#) [G5037](#) [G3860](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0758](#) [G1473](#)

εἰς κρίμα θανάτου, καὶ ἐσταύρωσαν αὐτόν.
 to judgment of death and crucified him
[G1519](#) [G2917](#) [G2288](#) [G2532](#) [G4717](#) [G0846](#)

and how the chief priests and our rulers delivered him up to be condemned to death, and crucified him.

21 ἡμεῖς δὲ ἠλπιζομεν ὅτι αὐτός ἐστιν, ὁ μέλλων λυτροῦσθαι τὸν
 we moreover were hoping - he it is who is about to redeem -
[G1473](#) [G1161](#) [G1679](#) [G3754](#) [G0846](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3195](#) [G3084](#) [G3588](#)

Ἰσραὴλ. ἀλλὰ γε καὶ σὺν πᾶσιν τούτοις, τρίτην ταύτην ἡμέραν ἄγει,
 Israel but really also with all these things [the] third this day brings
[G2474](#) [G0235](#) [G1065](#) [G2532](#) [G4862](#) [G3956](#) [G3778](#) [G5154](#) [G3778](#) [G2250](#) [G0071](#)

ἀφ' οὗ ταῦτα ἐγένετο.
 away from which these things came to pass
[G0575](#) [G3739](#) [G3778](#) [G1096](#)

But we hoped that it was he who should redeem Israel. Yea and besides all this, it is now the third day since these things came to pass.

- 22 ἀλλὰ καὶ γυναῖκες τινες ἐξ ἡμῶν ἐξέστησαν ἡμᾶς. γενόμεναι
however Also women certain out from us astonished us Having been
[G0235](#) [G2532](#) [G1135](#) [G5100](#) [G1537](#) [G1473](#) [G1839](#) [G1473](#) [G1096](#)
- ὀρθρινᾷ ἐπὶ τὸ μνημεῖον,
early to the tomb
[G3720](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3419](#)

Moreover certain women of our company amazed us, having been early at the tomb;

- 23 καὶ μὴ εὐροῦσαι τὸ σῶμα αὐτοῦ, ἦλθον λέγουσαι καὶ ὄπτασίαν
and not having found the body of him they came declaring also a vision
[G2532](#) [G3361](#) [G2147](#) [G3588](#) [G4983](#) [G0846](#) [G2064](#) [G3004](#) [G2532](#) [G3701](#)
- ἀγγέλων ἑώρακεναι, οἳ λέγουσιν αὐτὸν ζῆν.
of angels to have seen who say he is alive
[G0032](#) [G3708](#) [G3739](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2198](#)

and when they found not his body, they came, saying, that they had also seen a vision of angels, who said that he was alive.

- 24 καὶ ἀπῆλθόν τινες τῶν σὺν ἡμῖν ἐπὶ τὸ μνημεῖον, καὶ εὑρον
And went some of those with us to the tomb and found [it]
[G2532](#) [G0565](#) [G5100](#) [G3588](#) [G4862](#) [G1473](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3419](#) [G2532](#) [G2147](#)
- οὕτως, καθὼς καὶ αἱ γυναῖκες εἶπον; αὐτὸν δὲ οὐκ εἶδον.
so as also the women said him however not they saw
[G3779](#) [G2531](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1135](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1161](#) [G3756](#) [G3708](#)

And certain of them that were with us went to the tomb, and found it even so as the women had said: but him they saw not.

- 25 καὶ αὐτὸς εἶπεν πρὸς αὐτούς, ὦ ἀνόητοι καὶ βραδεῖς τῇ καρδίᾳ τοῦ
And he said to them O foolish and slow - of heart -
[G2532](#) [G0846](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G5599](#) [G0453](#) [G2532](#) [G1021](#) [G3588](#) [G2588](#) [G3588](#)
- πιστεῦειν ἐπὶ πᾶσιν οἷς ἐλάλησαν οἱ προφῆται.
to believe in all that spoke the prophets
[G4100](#) [G1909](#) [G3956](#) [G3739](#) [G2980](#) [G3588](#) [G4396](#)

And he said unto them, O foolish men, and slow of heart to believe in all that the prophets have spoken!

- 26 οὐχὶ ταῦτα ἔδει παθεῖν τὸν Χριστὸν? καὶ εἰσελθεῖν εἰς
Not these things was it necessary for to suffer the Christ and to enter into
[G3780](#) [G3778](#) [G1163](#) [G3958](#) [G3588](#) [G5547](#) [G2532](#) [G1525](#) [G1519](#)
- τὴν δόξαν αὐτοῦ?
the glory of him
[G3588](#) [G1391](#) [G0846](#)

Behooved it not the Christ to suffer these things, and to enter into his glory?

- 27 καὶ ἀρξάμενος ἀπὸ Μωϋσέως καὶ ἀπὸ πάντων τῶν προφητῶν,
And having begun from Moses and from all the prophets
[G2532](#) [G0756](#) [G0575](#) [G3475](#) [G2532](#) [G0575](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4396](#)
- διερμήνευσεν αὐτοῖς ἐν πάσαις ταῖς γραφαῖς τὰ περὶ ἑαυτοῦ.
he interpreted to them in all the Scriptures the things concerning himself
[G1329](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1124](#) [G3588](#) [G4012](#) [G1438](#)

And beginning from Moses and from all the prophets, he interpreted to them in all the scriptures the things concerning himself.

- 28 καὶ ἤγγισαν εἰς τὴν κώμην οὗ ἐπορεύοντο, καὶ αὐτὸς
And they drew near to the village where they were going and he
[G2532](#) [G1448](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2968](#) [G3757](#) [G4198](#) [G2532](#) [G0846](#)

προσεποιήσατο πορρώτερον πορεύεσθαι.
appeared farther to be going
[G4364](#) [G4206](#) [G4198](#)

And they drew nigh unto the village, whither they were going: and he made as though he would go further.

- 29 καὶ παρεβιάσαντο αὐτὸν, λέγοντες, Μεῖνον μεθ' ἡμῶν, ὅτι πρὸς ἑσπέραν
And they constrained him saying Abide with us for toward evening
[G2532](#) [G3849](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3306](#) [G3326](#) [G1473](#) [G3754](#) [G4314](#) [G2073](#)

ἐστίν, καὶ κέκλικεν ἤδη ἡ ἡμέρα. καὶ εἰσῆλθεν τοῦ μένειν σὺν
it is and has declined now the day And he entered in - to abide with
[G1510](#) [G2532](#) [G2827](#) [G2235](#) [G3588](#) [G2250](#) [G2532](#) [G1525](#) [G3588](#) [G3306](#) [G4862](#)

αὐτοῖς.
them
[G0846](#)

And they constrained him, saying, Abide with us; for it is toward evening, and the day is now far spent. And he went in to abide with them.

- 30 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ κατακλιθῆναι αὐτὸν μετ' αὐτῶν, λαβὼν τὸν
And it came to pass in the reclining of him with them having taken the
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2625](#) [G0846](#) [G3326](#) [G0846](#) [G2983](#) [G3588](#)

ἄρτον εὐλόγησεν, καὶ κλάσας, ἐπέδιδου αὐτοῖς.
bread he blessed and having broken he gave [it] to them
[G0740](#) [G2127](#) [G2532](#) [G2806](#) [G1929](#) [G0846](#)

And it came to pass, when he had sat down with them to meat, he took the bread and blessed; and breaking it he gave to them.

- 31 αὐτῶν δὲ διηνοιχθῆσαν οἱ ὀφθαλμοί, καὶ ἐπέγνωσαν αὐτόν. καὶ
of them moreover were opened the eyes and they knew him And
[G0846](#) [G1161](#) [G1272](#) [G3588](#) [G3788](#) [G2532](#) [G1921](#) [G0846](#) [G2532](#)

αὐτὸς ἄφαντος ἐγένετο ἀπ' αὐτῶν.
he vanished [from] being seen from them
[G0846](#) [G0855](#) [G1096](#) [G0575](#) [G0846](#)

And their eyes were opened, and they knew him; and he vanished out of their sight.

- 32 καὶ εἶπαν πρὸς ἀλλήλους, Οὐχὶ ἡ καρδία ἡμῶν καιομένη ἦν ἐν
And they said to one another Not the heart our burning was within
[G2532](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0240](#) [G3780](#) [G3588](#) [G2588](#) [G1473](#) [G2545](#) [G1510](#) [G1722](#)

ἡμῖν, ὥς ἐλάλει ἡμῖν ἐν τῇ ὁδῷ, ὥς διήνοιγεν ἡμῖν τὰς
us as he was speaking with us on the road as he was opening to us the
[G1473](#) [G5613](#) [G2980](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3598](#) [G5613](#) [G1272](#) [G1473](#) [G3588](#)

γραφάς?
Scriptures
[G1124](#)

And they said one to another, Was not our heart burning within us, while he spake to us in the way, while he opened to us the scriptures?

33 Καὶ ἀναστάντες αὐτῇ τῇ ὥρᾳ, ὑπέστρεψαν εἰς Ἱερουσαλὴμ, καὶ
 And having risen up [that] same - hour they returned to Jerusalem and
[G2532](#) [G0450](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5610](#) [G5290](#) [G1519](#) [G2419](#) [G2532](#)
 εὑρον ἡθροισμένους τοὺς ἑνδεκα καὶ τοὺς σὺν αὐτοῖς,
 they found gathered together the eleven and those with them
[G2147](#) [G4867](#) [G3588](#) [G1733](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4862](#) [G0846](#)

And they rose up that very hour, and returned to Jerusalem, and found the eleven gathered together, and them that were with them,

34 λέγοντας, ὅτι ὄντως, ἡγέρθη ὁ Κύριος, καὶ ὤφθη Σίμωνι.
 saying - indeed has risen the Lord and has appeared to Simon
[G3004](#) [G3754](#) [G3689](#) [G1453](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2532](#) [G3708](#) [G4613](#)

saying, The Lord is risen indeed, and hath appeared to Simon.

35 καὶ αὐτοὶ ἐξηγοῦντο τὰ ἐν τῇ ὁδῷ, καὶ ὥς ἐγνώσθη
 And they related the things on the road and how he was known
[G2532](#) [G0846](#) [G1834](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3598](#) [G2532](#) [G5613](#) [G1097](#)
 αὐτοῖς ἐν τῇ κλάσει τοῦ ἄρτου.
 to them in the breaking of the bread
[G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2800](#) [G3588](#) [G0740](#)

And they rehearsed the things that happened in the way, and how he was known of them in the breaking of the bread.

36 Ταῦτα δὲ αὐτῶν λαλούντων, αὐτὸς ἔστη ἐν μέσῳ αὐτῶν
 these things moreover of them as they were telling himself he stood in midst of them
[G3778](#) [G1161](#) [G0846](#) [G2980](#) [G0846](#) [G2476](#) [G1722](#) [G3319](#) [G0846](#)
 καὶ λέγει αὐτοῖς, Εἰρήνη ὑμῖν.
 and says to them Peace to you
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1515](#) [G4771](#)

And as they spake these things, he himself stood in the midst of them, and saith unto them, Peace be unto you.

37 πτοηθέντες δὲ, καὶ ἔμφοβοι γενόμενοι, ἐδόκουν
 having been terrified however and filled with fear having been they thought [themselves]
[G4422](#) [G1161](#) [G2532](#) [G1719](#) [G1096](#) [G1380](#)
 πνεῦμα θεωρεῖν.
 a spirit to see
[G4151](#) [G2334](#)

But they were terrified and affrighted, and supposed that they beheld a spirit.

38 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τί τεταραγμένοι ἐστέ? καὶ διὰ τί διαλογισμοὶ
 And he said to them Why troubled are you and through why doubts
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G5015](#) [G1510](#) [G2532](#) [G1223](#) [G5101](#) [G1261](#)
 ἀναβαίνουσιν ἐν τῇ καρδίᾳ ὑμῶν?
 do come up in the hearts of you
[G0305](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#)

And he said unto them, Why are ye troubled? and wherefore do questionings arise in your heart?

- 39 ἴδετε τὰς χεῖράς μου καὶ τοὺς πόδας μου, ὅτι ἐγὼ εἰμι αὐτός.
 see the hands of me and the feet of me that I am he
[G3708](#) [G3588](#) [G5495](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4228](#) [G1473](#) [G3754](#) [G1473](#) [G1510](#) [G0846](#)
- ψηλαφήσατέ με καὶ ἴδετε, ὅτι πνεῦμα σὰρκα καὶ ὀστέα οὐκ ἔχει, καθὼς
 Touch me and see for a spirit flesh and bones not has as
[G5584](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3708](#) [G3754](#) [G4151](#) [G4561](#) [G2532](#) [G3747](#) [G3756](#) [G2192](#) [G2531](#)
- ἐμὲ θεωρεῖτε ἔχοντα.
 me you see having
[G1473](#) [G2334](#) [G2192](#)

| See my hands and my feet, that it is I myself: handle me, and see; for a spirit hath not flesh and bones, as ye behold me having.

- 40 καὶ τοῦτο εἰπὼν, ἔδειξεν αὐτοῖς τὰς χεῖρας καὶ τοὺς πόδας.
 And this having said he showed to them the hands and the feet
[G2532](#) [G3778](#) [G3004](#) [G1166](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5495](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4228](#)

| And when he had said this, he showed them his hands and his feet.

- 41 ἔτι δὲ, ἀπιστούντων αὐτῶν ἀπὸ τῆς χαρᾶς καὶ
 still moreover while they were disbelieving of them for the joy and
[G2089](#) [G1161](#) [G0569](#) [G0846](#) [G0575](#) [G3588](#) [G5479](#) [G2532](#)
- θαυμαζόντων, εἶπεν αὐτοῖς, Ἔχετε τι βρώσιμον ἐνθάδε?
 were wondering he said to them Have you anything to eat here
[G2296](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2192](#) [G5100](#) [G1034](#) [G1759](#)

| And while they still disbelieved for joy, and wondered, he said unto them, Have ye here anything to eat?

- 42 οἱ δὲ ἐπέδωκαν αὐτῷ ἰχθύος ὀπτοῦ μέρος.
 - and they gave to him of a fish broiled part
[G3588](#) [G1161](#) [G1929](#) [G0846](#) [G2486](#) [G3702](#) [G3313](#)

| And they gave him a piece of a broiled fish.

- 43 καὶ λαβὼν, ἐνώπιον αὐτῶν ἔφαγεν.
 And having taken [it] before them he ate
[G2532](#) [G2983](#) [G1799](#) [G0846](#) [G5315](#)

| And he took it, and ate before them.

- 44 Εἶπεν δὲ πρὸς αὐτούς, Οὗτοι οἱ λόγοι μου, οὓς ἐλάλησα πρὸς
 he said moreover unto to them These [are] the words of me which I spake to
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3056](#) [G1473](#) [G3739](#) [G2980](#) [G4314](#)
- ὑμᾶς ἔτι ὦν σὺν ὑμῖν, ὅτι δεῖ πληρωθῆναι πάντα τὰ
 you still being with you that it behoves to be fulfilled all things -
[G4771](#) [G2089](#) [G1510](#) [G4862](#) [G4771](#) [G3754](#) [G1163](#) [G4137](#) [G3956](#) [G3588](#)
- γεγραμμένα ἐν τῷ νόμῳ Μωϋσέως, καὶ τοῖς προφήταις καὶ ψαλμοῖς
 having been written in the law of Moses and the prophets and psalms
[G1125](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3551](#) [G3475](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4396](#) [G2532](#) [G5568](#)
- περὶ ἐμοῦ.
 concerning me
[G4012](#) [G1473](#)

| And he said unto them, These are my words which I spake unto you, while I was yet with you, that all things must needs be fulfilled, which are written in the law of Moses, and the prophets, and the psalms, concerning me.

45 τότε διήνοιξεν αὐτῶν τὸν νοῦν τοῦ συνιέναι τὰς γραφάς,
Then he opened their the mind - to understand the Scriptures
[G5119](#) [G1272](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3563](#) [G3588](#) [G4920](#) [G3588](#) [G1124](#)

| Then opened he their mind, that they might understand the scriptures;

46 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, ὅτι οὕτως γέγραπται, παθεῖν τὸν Χριστὸν, καὶ
and said to them - Thus it has been written was to suffer the Christ and
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3779](#) [G1125](#) [G3958](#) [G3588](#) [G5547](#) [G2532](#)
ἀναστῆναι ἐκ νεκρῶν τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ;
to rise out from [the] dead the third day
[G0450](#) [G1537](#) [G3498](#) [G3588](#) [G5154](#) [G2250](#)

| and he said unto them, Thus it is written, that the Christ should suffer, and rise again from the dead the third day;

47 καὶ κηρυχθῆναι ἐπὶ τῷ ὀνόματι αὐτοῦ μετάνοιαν εἰς ἅφεσιν
and to be proclaimed in the name of him repentance and forgiveness
[G2532](#) [G2784](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3686](#) [G0846](#) [G3341](#) [G1519](#) [G0859](#)
ἁμαρτιῶν, εἰς πάντα τὰ ἔθνη, ἀρξάμενοι ἀπὸ Ἱερουσαλὴμ.
of sins to all - nations having begun at Jerusalem
[G0266](#) [G1519](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1484](#) [G0756](#) [G0575](#) [G2419](#)

| and that repentance and remission of sins should be preached in his name unto all the nations, beginning from Jerusalem.

48 ὑμεῖς «ἐστε» μάρτυρες τούτων.
You are witnesses of these things
[G4771](#) [G1510](#) [G3144](#) [G3778](#)

| Ye are witnesses of these things.

49 καὶ ἰδοὺ, ἐγὼ ἐξαποστέλλω τὴν ἐπαγγελίαν τοῦ Πατρὸς μου ἐφ'
And Behold I am sending the promise of the Father of me upon
[G2532](#) [G3708](#) [G1473](#) [G0649](#) [G3588](#) [G1860](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G1909](#)
ὑμᾶς; ὑμεῖς δὲ καθίσατε ἐν τῇ πόλει, ἕως οὗ
you you moreover remain in the city until that
[G4771](#) [G4771](#) [G1161](#) [G2523](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4172](#) [G2193](#) [G3739](#)
ἐνδύσησθε ἐξ ὕψους δύναμιν.
you should be clothed with from on high power
[G1746](#) [G1537](#) [G5311](#) [G1411](#)

| And behold, I send forth the promise of my Father upon you: but tarry ye in the city, until ye be clothed with power from on high.

50 Ἐξήγαγεν δὲ αὐτοὺς [ἔξω], ἕως πρὸς Βηθανίαν, καὶ ἐπάρας
he led moreover them out as far as to Bethany and having lifted up
[G1806](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1854](#) [G2193](#) [G4314](#) [G0963](#) [G2532](#) [G1869](#)
τὰς χεῖρας αὐτοῦ, εὐλόγησεν αὐτούς.
the hands of him he blessed them
[G3588](#) [G5495](#) [G0846](#) [G2127](#) [G0846](#)

| And he led them out until they were over against Bethany: and he lifted up his hands, and blessed them.

51 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εὐλογεῖν αὐτὸν αὐτοὺς, διέστη ἀπ’
 And it came to pass in the blessing of him them he was separated from
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2127](#) [G0846](#) [G0846](#) [G1339](#) [G0575](#)
 αὐτῶν καὶ, ἀνεφέρετο εἰς τὸν οὐρανόν.
 them and was carried up into - heaven
[G0846](#) [G2532](#) [G0399](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3772](#)

| And it came to pass, while he blessed them, he parted from them, and was carried up into heaven.

52 καὶ αὐτοὶ προσκυνήσαντες αὐτὸν, ὑπέστρεψαν εἰς Ἱερουσαλὴμ μετὰ χαρᾶς
 And they having worshiped him returned to Jerusalem with joy
[G2532](#) [G0846](#) [G4352](#) [G0846](#) [G5290](#) [G1519](#) [G2419](#) [G3326](#) [G5479](#)
 μεγάλης.
 great
[G3173](#)

| And they worshipped him, and returned to Jerusalem with great joy:

53 καὶ ἦσαν διὰ παντός ἐν τῷ ἱερῷ, εὐλογοῦντες τὸν Θεόν.
 and were continually all in the temple blessing - God
[G2532](#) [G1510](#) [G1223](#) [G3956](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G2127](#) [G3588](#) [G2316](#)

| and were continually in the temple, blessing God.